



### Ressources pour le cycle terminal

---

## Exemples de sujets d'études

### Chinois

Ces documents peuvent être utilisés et modifiés librement dans le cadre des activités d'enseignement scolaire, hors exploitation commerciale.








Toute reproduction totale ou partielle à d'autres fins est soumise à une autorisation préalable du Directeur général de l'enseignement scolaire.

La violation de ces dispositions est passible des sanctions édictées à l'article L.335-2 du Code de la propriété intellectuelle.

novembre 2012

# Gestes fondateurs et mondes en mouvement

Chaque sujet d'étude proposé pour illustrer les quatre notions du programme est abordé à travers le prisme d'un ou de plusieurs domaines qui sont les suivants :

-  Arts (architecture, cinéma, musique, peinture, photographie)
-  Croyances et représentations
-  Histoire et géopolitique
-  Langue et langages
-  Littérature
-  Sciences et techniques
-  Sociologie et économie

## 1 Mythes et héros


LA FIGURE DU HEROS, SOUS QUELS AVATARS ?



### Et Yugong déplaça les montagnes

La figure de Yugong, est au centre d'une allégorie du sentiment engendré par la toute puissance du volontarisme dès lors que les hommes sont capables à la fois de s'unir pour atteindre un objectif. La légende est devenue l'emblème de la nouvelle Chine et peut être étudiée à différents niveaux de difficulté, associée à l'idéologie de la République Populaire de Chine.

LI Kunwu, OTIE, *Une vie chinoise*, (BD) T1 *Le temps du père*, 2009

 《愚公移山》 <http://book.pcbaby.com.cn/opus/934331.html>

 IVENS Joris et LORIDAN Marceline *Comment Yu Gong déplaça les montagnes* film 1976



### Les figures féminines : Mulan, Meng Jiangnü...

De nombreux exemples d'héroïnes valeureuses ou incarnation d'une influence maléfique peuvent être étudiés et témoignent de l'ambivalence de la figure féminine dans la société ancienne, la vertu conjugale de Meng Jiangnü ou la guerrière à travers Mulan 木兰 ou les filles du général Yang 杨家将 sur le thème de la femme déguisée en homme pour aller à la guerre (女扮男装).


Pistes d'activités pour les LV2-LV3 par exemple :

- un entraînement à la compréhension et expression orales : les élèves dessinent l'histoire entendue en quelques vignettes, celles-ci sont distribuées et remises dans l'ordre, puis racontées et commentées simplement (LV3) ;
- de croiser l'histoire de Meng Jiangnü associée à celle de la Grande Muraille avec la notion espaces et échanges (LV2).


Histoire de Meng Jiangnü : voir documents d'accompagnement du Palier 2 du collège DVD, thème voyage Voyage une construction frontière emblématique des rapports entre un pays et ses voisins

Web Texte et photos La Grande muraille sur <http://afpc.asso.fr/> rubrique : textes et documents de référence, programme, cycle terminal.

Poème Mulan, 《木兰辞》 <http://www.ccview.net/htm/wjnc/shi/ym001.htm> (LV1/LV2)

 木兰从军 <http://book.pcbaby.com.cn/opus/972646.html>

 DISNEY Walt, Mulan dessin animé 1998, Mulan 2, 2004


 MA Jingle HUA Mulan 花木兰 Hongkong 2009. Voir aussi la version de 1963 : « Lady general Hua Mulan » produit par la Shaw Brothers.

## Les archétypes, issus de l'histoire ou créés par la littérature populaire

**Sun Wukong** : archétype de l'audace, de la malice, redresseur de torts à l'occasion... A traiter de la LV3 à LV1, LV2, thème permettant un approfondissement sur l'œuvre et les autres personnages, et prolongement en LELE (croisement thématique héros mythique, roman satirique, le voyage, le parcours initiatique).

 Histoire de 大闹天宫, <http://book.pcbaby.com.cn/opus/970435.html>

CHEN Weidong PENG Chao BD *Le voyage en Occident*, Edition Xiao pan 2007, New Wisdom Publishing Chen Wei Dong

 《大闹天宫》 Dessin animé, à chercher en tapant le titre dans un moteur de recherche

ZHENG Baorui *The monkey king* 《大闹天宫》 film 92 minutes 2012

[http://www.youku.com/show\\_page/id\\_z56672962a10211df97c0.html](http://www.youku.com/show_page/id_z56672962a10211df97c0.html)

**San Mao** : l'antihéros par excellence, la figure populaire des laissés pour compte et des souffrances du peuple chinois dont les résonances dépassent largement le contexte historique des années 40 et néanmoins si proches de la société d'aujourd'hui.

San Mao BD 《三毛流浪记》 Shaonian ertong chubanshe réédition de 1989, 张乐平原作

Biographie de ZHANG Leping 张乐平 : [baike.baidu.com/view/21004.htm](http://baike.baidu.com/view/21004.htm)

ZHANG Leping 张乐平 《三毛新事》 BD 四川少年出版社 1984

## Le XXIème et de nouveaux héros

La figure du héros n'appartient pas seulement au passé. Le XXIème siècle en engendre de nouveaux ce qui révèle le besoin de nouveaux modèles auxquels s'identifier ou instruments de la fierté nationale ?


On prendra des exemples de sportifs, stars, scientifiques, spatonautes, sur lesquels se projeter et qui serviront de base à une réflexion sur la nature même du héros.

### Approfondissement (enseignement de spécialité)

#### Yu le grand

Personnage légendaire, Dayu en régulant les eaux, établit sa légitimité pour fonder la première dynastie chinoise connue. De Dayu au Grand barrage des Trois Gorges en passant par la construction du Grand Canal, la régulation des eaux n'a cessé de traverser le fil de l'histoire et d'être un enjeu de pouvoir (autre notion à croiser).

*Yu le Grand dompte les eaux* 《大禹治水》 Collection Mythologie chinoise 中国神话故事, Edition Haitun 海豚出版社, 1992, bilingue.

 Dessin animé 《大禹治水》 à retrouver sur internet avec mot clé

## QUELLE PLACE POUR LA MYTHOLOGIE DANS LA CULTURE CHINOISE ?

Si le mythe de la création du monde tient une place de choix dans la mythologie occidentale, la question du commencement ne se pose pas véritablement en Chine où le temps est perçu comme un cycle. Ainsi aborder cette notion permet-il à l'élève d'opérer un décentrement culturel dans une cosmogonie sans Dieu créateur, et de bâtir des connaissances sur la civilisation comme autant de repères pour faciliter la compréhension de l'autre et de ses coutumes. L'« invention » de l'écriture conçue comme un moyen de communication avec les esprits y tient une place particulière.



## Comment Cang Jie inventa l'écriture

La légende de Cang Jie et de l'invention de l'écriture à partir de l'observation de ce qui l'entourait permet d'entrer plus profondément dans la logique graphique des sinogrammes qui "parlent aux yeux". Le thème peut être associé ou croisé à d'autres notions (pouvoir, idée de progrès au moment du 4 mai avec le questionnement sur l'utilisation du *baihua*, et plus tard celui des caractères simplifiés).

CHEN Dehong, BELLASSEN Joël, *L'empire du sens*, Edition Youfeng, février 2012

Web *Cangjie*, <http://fr.wikipedia.org/wiki/Cangjie>

Dessin animé, 仓颉造字动画 <http://www.tudou.com/programs/view/KdTyBzmFeqY/>

Dessin animé, 仓颉造字的传说 [http://kids.beva.com/61/299?from=bao#61\\_299](http://kids.beva.com/61/299?from=bao#61_299)

BD et texte didactisé 仓颉发明了汉字 <http://afpc.asso.fr/> rubrique : textes et documents de référence, programme, cycle terminal.



## Chang'e, la déesse de la lune

Chang'e coupable d'avoir volé l'élixir de longévité, est bannie à jamais sur la lune. La lune est l'objet d'un culte particulier célébré lors de la fête de la mi-automne. La légende peut être étudiée en elle-même, et venir enrichir la connaissance des coutumes chinoises toujours vivaces, avoir un prolongement littéraire (poésie).

Web Chang'e, texte 嫦娥奔月 LV3 sous forme de BD, LV1 LV2

Web Texte 中秋节 + illustrations (photos de gâteaux de lune, photos de la fête de la lune à HK et Taiwan <http://afpc.asso.fr/> rubrique : textes et documents de référence, programme, cycle terminal.

Web Chercher "mooncakes" sur le site M and MX

Li Bai, 李白《静夜思》 *Pensée dans la nuit calme*, Poésie, dossier [Planète chinois](#) (CNDP), newsletter n°14

Web TDC n°905, dossier La mélancolie dans la poésie chinoise, <http://www.cndp.fr/languesenligne/>

嫦娥奔月 ; <http://book.pcbaby.com.cn/opus/934324.html>



## Pour approfondir... (enseignement de spécialité)

Le mythe de Pangu permet tout à la fois d'amorcer le décentrement culturel et d'aborder ou de revoir le lexique sur le corps humain, la nature et les éléments du cosmos.

LAI Huifeng 赖惠凤《中国神话》(情少版), 人民文学出版社, 2012

Dessin animé 动画--福宝宝童话集 - 盘古开天 à retrouver sur internet.

Nüwa, puissante divinité créatrice et figure tutélaire du matriarcat primitif, parachève l'œuvre de Pangu en peuplant la terre avec les hommes modelés dans l'argile, jaune, êtres dont la vocation première est d'apporter de la vie, la sociabilité, et de peupler la terre.

Web Nuwa <http://mythologica.fr/chine/nuwa.htm>

Web Texte, illustrations BD pour 《女娲造人》 sur <http://afpc.asso.fr/> rubrique : textes documents de référence, programme, cycle terminal

Dessin animé 《女娲造人》 <http://www.tudou.com/programs/view/xa4NJ66Yw5I/> (B1)

Dessin animé 中国古典神话故事精选--女娲造人 <http://v.ku6.com/show/ITPX1a0iPxx82yGy.html>

## QUELLE PLACE DE LA FAUNE ET LA FLORE DANS LA MYTHOLOGIE CHINOISE ?

La mythologie donne une large place à certains animaux, fruits et arbres, et sont partie intrinsèque de la culture chinoise sous de multiples formes en imprégnant le patrimoine architectural, littéraire et jusqu'à l'art culinaire, la décoration, le vêtement... Si évoquer le Dragon semble incontournable dans l'apprentissage du chinois, la valeur symbolique d'autres éléments de la faune et de la flore pourra être abordée à la faveur des sujets d'étude choisis par le professeur.



## Les Chinois : tous "fils du Dragon"

Le dragon, symbole de la Chine et de l'empire est une figure emblématique indissociable du monde chinois et des Chinois eux-mêmes, le thème peut être abordé à travers de nombreux prismes. L'année du Dragon est-elle terrible ou extraordinaire ? Le thème peut être associé ou croisé à celui du pouvoir.

Conte 叶公好龙

Texte *Le Dragon* 龙颜龙袍龙宫 <http://afpc.asso.fr/> rubrique : textes et documents de référence, programme, cycle terminal.

Web Images et photos sur <http://image.baidu.com> (exemple de mot clé '九龙壁' )

Web WANG Zhicheng article 《龙年：出生率激增、无数政治变革》2012/01/20 sur <http://www.asianews.it/news-zh/> 龙年：出生率激增、无数政治变革

Année du Dragon, année fertile [http://www.dailymotion.com/video/xnwkh5\\_annee-du-dragon-annee-fertile\\_news](http://www.dailymotion.com/video/xnwkh5_annee-du-dragon-annee-fertile_news) (reportage itélé)

Chanson 《龙的传人》

## DETRUIRE L'HISTOIRE POUR FABRIQUER DE NOUVEAUX MYTHES ET DE NOUVEAUX HEROS ?

De l'autodafé sous Qinshihuang, deux siècles av. JC, aux destructions massives pendant la Révolution Culturelle, de nombreuses tentatives de faire table rase du passé ont marqué l'histoire de la Chine. Quel en est l'impact sur la culture chinoise d'aujourd'hui ?



### Faire table rase du passé pour l'avènement d'un homme "nouveau"

Au nom de cette utopie, la destruction radicale de la tradition confucéenne pendant la révolution culturelle a engendré de nouvelles représentations, imprégnant tous les domaines y compris la sphère intime et familiale, et érigé de nouveaux modèles à suivre tel celui de Lei Feng.

Pistes d'activités possibles : pour les LV3, on peut envisager par exemple de proposer un travail sur les prénoms donnés aux Chinois et leurs liens à l'histoire (新宇、文兵、向红、卫东...) à mettre en relation avec d'autres, liés à d'autres périodes 建国、富贵...

Leifeng, [baike.baidu.com/view/1753.htm](http://baike.baidu.com/view/1753.htm) 2012-5-22

PU Manting 浦漫汀, 《雷锋的故事》, 北京燕山出版社, 2010年2月

Chanson 《学习雷锋好榜样》

LI Kunwu, OTIE, Une vie chinoise, (BD) T1 Le temps du père, 2009

CHEN Jiang Hong, Mao et moi, (BD) Ecole des loisirs, 2008

Tian Zhuangzhuang, 田壮壮, Le cerf volant bleu 《蓝风筝》, 1993

DAI Sijie, 戴思杰, Balzac et la petite tailleuse, 2002

WANG Xiaoshuai 11 fleurs 《<sup>Web</sup>我11》, 2011

Des ressources complémentaires sont à consulter dans les documents ressources de la classe de Seconde



### Pour approfondir... (enseignement de spécialité)

Extrait de Brothers (plusieurs passages à choisir période de la Révolution culturelle (la thématique peut être croisée avec la notion de lieux et formes du pouvoir)

YU Hua, 余华 《兄弟, Brothers》 Shanghai wenyi chubanshe, 2006 filmographie

## 2. Espaces et échanges

### LA CHINE, UN PAYS CONTINENT. LE MONDE SINISÉ, UNE SPHÈRE CULTURELLE.

La dimension de l'espace chinois et la nature de la nation chinoise "multiethnique et multiculturelle", invitent à interroger la notion à la fois sous l'angle des relations de la Chine avec le reste du monde et ses oscillations entre ouverture et fermeture, des échanges à l'intérieur même de cet "état-continent" sans oublier la dimension régionale et ses ruptures temporaires d'unité au cours de l'histoire.



#### La mesure de l'espace et de la diversité dans l'unité

L'observation des contours de la Chine, du découpage administratif actuel, du relief, de la répartition démographique et de la diversité ethnique permettra aux élèves d'appréhender la réalité dans sa dimension géographique et culturelle et de se forger une vision de ce qui constitue l'identité du monde chinois.

La lecture de carte permet à l'enseignant de graduer le travail en fonction du statut de langue de sa classe. L'espace, le climat, les provinces, la population, autant de thèmes qui peuvent être traités avec les cartes aussi bien en LV3 qu'en LV2 ou LV1.

SANJUAN Thierry, *Atlas de la Chine*, Ed. Autrement, 2007

CABRILAC Bruno, *Que sais-je? Economie de la Chine*, ed.PUF, 2009

Cartes de la Chine (des provinces des minorités de la Chine, carte du relief, climatique)

Web [www.toutelachine.com/chine-geographie.cfm](http://www.toutelachine.com/chine-geographie.cfm) (certaines cartes sont interactives)

Web [www.cartedechine.com/](http://www.cartedechine.com/)

Web Chine cartes & documents [http://www.lexilogos.com/chine\\_carte.htm](http://www.lexilogos.com/chine_carte.htm)

Web Classes de Secondes [http://www.ac-paris.fr/portail/jcms/p1\\_326302/shanghai-un-littoral-convoite-geographie-2de](http://www.ac-paris.fr/portail/jcms/p1_326302/shanghai-un-littoral-convoite-geographie-2de)

🔊 《黄河颂》 à retrouver en entrant le titre dans un moteur de recherche

🔊 《长江之歌》 <http://www.tudou.com/programs/view/YTozQtST1Vs/>

🔊 《大中国》 <http://space.tv.cctv.com/video/VIDE1244184932050823>

🔊 《烏達木～夢中的額吉(原音完整版)》

### LE MONDE SINISE (JAPON, COREE, VIETNAM) “华语文化圈”

L'écriture chinoise et les valeurs confucéennes fondent le ciment culturel de l'Asie orientale tout autant que les modes de vie (l'usage des baguettes ou les croyances). Les échanges économiques, politiques et culturels très nourris au sein de cette région du monde pourront également être abordés en fonction du niveau des élèves. Ce sujet d'étude peut être croisé avec l'invention de l'écriture (Cangjie...) et avec le programme de géographie des classes de Terminale.



#### De l'utilisation d'une écriture commune à l'émergence d'une langue véhiculaire régionale

Il s'agit de donner quelques repères sur les relations entre l'écriture chinoise et les autres écritures des pays de la zone qui ont adopté à différents degrés ce système graphique.

L'enseignement du mandarin connaît aujourd'hui un fort développement au Japon, en Corée, au Vietnam et en devient la langue véhiculaire régionale. Aborder ce sujet permet d'élargir la vision des élèves au-delà des frontières de la Chine proprement dite.

Pistes d'activités possibles pour les LV2-LV3, on peut envisager de proposer :

A partir du tableau de caractères au programme de la 1ère année d'école élémentaire des écoliers japonais, un travail sur les pictogrammes qui permet à la fois de réviser les bases de l'écriture chinoise et de mettre en évidence le lien entre écriture et culture.


Web Taper en chinois 日本小学生学哪些汉字 sur un moteur de recherche pour avoir accès aux sites donnant le programme de 1ère année d'école élémentaire au Japon.





Web [en.examw.com/jp/jpnews/8440](http://en.examw.com/jp/jpnews/8440) (tableau des 80 pictogrammes)

Pour les LV2, on peut analyser le phénomène 日本汉语热 à partir du blog suivant :

Web [http://blog.sina.com.cn/s/blog\\_61100c7d0100fjir.html](http://blog.sina.com.cn/s/blog_61100c7d0100fjir.html)

 Dessin animé 《汉字的动画》 à retrouver en entrant le titre dans un moteur de recherche

 Dessin animé 《震撼！中國水墨動畫 漢字!》

 Dessin animé 2010 漢字動畫創意競賽「國際邀請組 銀獎」 - 《小寶的漢字夢》

## Un ciment culturel commun : des sociétés "confucianisées"

On pourra à partir de comparaisons simples entre la Chine, le Japon ou la Corée du Sud dégager des caractéristiques communes sur les sujets suivants donnés en exemple :

### L'éducation

LV3 et au delà : Comparaison entre la journée d'un écolier japonais et d'un écolier chinois.

Web Blog à vocation pédagogique [http://blog.sina.com.cn/s/blog\\_5e7fa4aa0100cu68.html](http://blog.sina.com.cn/s/blog_5e7fa4aa0100cu68.html)

Comparaison entre l'éducation familiale en Chine et au Japon:

Web <http://www.hncltx.com/63/04/201210505/>

### La coexistence de la tradition et de la modernité

Pistes d'activités possibles, pour les LV2-LV3, on peut envisager de proposer :

une analyse de la coexistence de la tradition et de la modernité au Japon comme en Chine en prenant appui sur l'observation et la lecture de photos selon les axes ci-dessous qui ne sont que des exemples.

- dans le vêtement :

Web <http://www.landscape.cn/Upfiles/BeyondPic/2010-06/20106304663419123.jpg>

- dans l'architecture, (lien vers le lauréat chinois du plus grand prix d'architecture) :

Web Taper sur un moteur de recherche : vidéo portrait de Wang Shu Aujourd'hui la Chine

 [http://videos.arte.tv/fr/videos/architecture\\_wang\\_shu\\_laureat\\_du\\_prix\\_pritzker\\_-6696682.html](http://videos.arte.tv/fr/videos/architecture_wang_shu_laureat_du_prix_pritzker_-6696682.html)

- dans les moyens de transport, le train à grande vitesse et la voiture à bras :

Web <http://www.nipic.com/show/1/21/4377a51a05de4331.html>

Web <http://www.srzc.com/a/20100920/69520.html>

- dans les comportements :

Web <http://nxpd.wenkang.cn/nxjd/2086379.html>

- L'expression des sentiments : l'importance du non-dit et de la face.

Texte 《爱面子》 sur site <http://afpc.asso.fr/> rubrique : textes et documents de référence, programme, cycle terminal.

Web HU Shi胡适, 《差不多先生传》 <http://baike.baidu.com/view/1061064.htm>

Web Chanson 差不多先生 <http://baike.baidu.com/view/1061064.htm>

LEE Ang 李安 *Garçon d'honneur* 《喜宴》 1993.

## Approfondir : (enseignement de spécialité)




### La thématique des relations complexes entre Chine et Japon

Du Japon, première terre de refuge pour les intellectuels chinois à la fin du XIXème au difficile travail de mémoire lié aux conflits du XIXème et du XXème sans oublier l'influence japonaise en Chine.

Ce sujet d'étude peut être abordé sous différents angles tout autant historique avec l'invasion de la Chine par le Japon à partir du XIXème, qu'économique à travers l'influence japonaise à Taiwan, Hongkong. Ce sujet peut être associé à d'autres de la même notion (des sociétés confucianisées..) ou croisé avec une autre notion comme lieux et formes du pouvoir.


Web 《锵锵三人行》节目, 2010.09.29 中日关系 <http://video.baidu.com>

BD MEYLANDER Nicolas, ZONG Kai, *Nankin*, Les Editions Fei, 2011

 JIANG Wen 姜文 《鬼子来了》 2008

 ZHANG Yimou 张艺谋 *Riding Alone pour des milliers de kilomètres* 《千里走单骑》 2005

 LU Chuan 陆川, *The City of Life and Death* 《南京南京》 2009

 RABE John, *Le juste de Nankin*, 2011

 ZHANG Yimou 张艺谋, *The flowers of War*, 《金陵十三钗》, 2011

## LA CUISINE CHINOISE : UNE CULTURE QUI VOYAGE



### Un art de vivre et un savoir-être, en Chine, et au-delà des frontières

Depuis Marco Polo, qui aurait selon la légende rapporté la recette des raviolis en Europe, un des premiers aspects culturels de la Chine à être connu au-delà de ses frontières est celui d'un art culinaire très spécifique. Pourtant si les restaurants chinois existent aujourd'hui partout, connaît-on pour autant les systèmes culinaires chinois ? Il s'agit d'amener les élèves sinisants à se forger quelques repères dans cet aspect culturel essentiel. Aborder les quatre grandes cuisines majeures (celle du Shandong, du Sichuan, du Guangdong et de la région de Shanghai : 四大菜系: 鲁菜、川菜、粤菜、淮扬菜) et leurs caractéristiques principales ajoutera une dimension propre à enrichir leurs connaissances de l'espace chinois et à nourrir leurs compétences linguistiques et culturelles.

Ainsi, décrire "l'espace culinaire chinois" d'abord en Chine, avec les différences entre Nord et Sud, avec une ligne de démarcation liée à la base de l'alimentation (traditionnellement blé au nord, riz au sud), les migrations des différentes cuisines entre les provinces (dimsum, marmite du Sichuan, brochettes de mouton, marmite mongole...), et au-delà avec la présence de la diaspora dans le monde, reste une entrée privilégiée pour appréhender à la fois les fortes identités régionales et les échanges qui s'opèrent à travers les espaces.

Pistes d'activités possibles : on peut envisager des comparaisons entre les cuisines en adaptant tâches et supports au niveau de langue des élèves avec par exemple :

- décrire les caractéristiques principales, ainsi que les formes que prennent la base de l'alimentation (主食) au sein des quatre grands systèmes ;
- établir des comparaisons entre les cuisines chinoise et française, les usages de table, le rôle des boissons alcoolisées.... ;
- élaborer un dossier sur la cuisine à l'aide de lecture d'images de restaurants chinois en Chine, en France d'extraits de cartes de restaurant pouvant être accompagnés d'exemples pris dans la cuisine française ;
- connaître et expliquer une ou deux recettes de cuisine avec quelques uns des grands modes de cuisson et ustensiles utilisés.

Dossier : "Cuisiner et manger en Chine 食在中国" dans la revue *Planète chinoise*, n° 12, juin 2012

YU Zhou "La baguette et la fourchette, les tribulations d'un gastronome chinois en France", Fayard 2012


Web Article *L'alimentation, mode de vie* <http://programmelascaux.wordpress.com/2012/06/22/l'alimentation-mode-de-vie/>

Web Conférence "La cuisine chinoise “中华美食” 讲座——跟随白乐桑老师徜徉“舌尖上的中国”

[http://french.chinese.cn/confuciusinstitute/article/2012-10/26/content\\_466823.htm](http://french.chinese.cn/confuciusinstitute/article/2012-10/26/content_466823.htm)

Web Recherche d'images à partir de l'expression “海外的中国酒家”

Recherche de restaurants de spécialité dans des provinces différentes recherche image 风味酒家

 Documentaire *A bite of China* 《舌尖上的中国》 独家官网-CNTV中国网络电视台  
[jishi.cntv.cn/program/sjsdzq/index.shtml](http://jishi.cntv.cn/program/sjsdzq/index.shtml)

 LEE Ang, *Sucré Salé*, 《饮食男女》 1994 (comparaison implicite entre les différentes cuisines)

Des ressources complémentaires (très accessibles pour les élèves LV3) sont à consulter dans les documents ressources du Palier 2 Collège, DVD publié par le CNDP.

## ECHANGES A L'INTERIEUR DE LA CHINE

Les mutations économiques et politiques ont entraîné des déplacements plus ou moins importants de population, et de véritables migrations intérieures à une échelle sans doute inédite ailleurs.

Ministère de l'éducation nationale, DGESCO

Page 7 sur 17

Langues vivantes, Chinois –. Cycle terminal –. Gestes fondateurs et mondes en mouvement

<http://eduscol.education.fr/ressources-LV-cycle-terminal>



**Les migrations économiques** : campagne villes - le phénomène des travailleurs migrants (mingong) et les "migrations saisonnières" des populations au moment du nouvel an avec le phénomène 春运.

Idées de mise en œuvre, on peut envisager par exemple :

- pour des LV3 la lecture de photos de gares, de billets de train, description des catégories de personnes qui rentrent au pays natal ;
- pour des LV1, LV2 des études d'interviews, extraits de films.

CHEN Yingfang, 陈映芳, Interviews de Mingong 《移民上海 52 人的口述实录》 Phénix, 出版社学林, ISBN 780668419


WEI Cheng, 魏城, 《中国农民工调查》, Law Press China 法律出版社, 2008

BELLASSEN Joël, Portraits chinois DVD, CNDP, octobre 2012

Web Blog du site Le Monde, Un œil sur la Chine, <http://chine.blog.lemonde.fr> chercher mingong

Web Photos et images de mingongs : 工棚图片[设计图 : [www.nipic.com](http://www.nipic.com), <http://pic.mingong.com>, 民工上海 Les mingong de Shanghai <http://mingongs.com/mingong.php>

 Reportage sur les conditions de vie des ouvriers à Hongkong, <http://www.france5.fr/portraits-d-un-nouveau-monde/#/theme/urbanisation/les-hommes-grenier/>, 2010

 WANG Xiaoshuai 王小帅, Beijing bicycle 《十七岁的单车》, 2001 et Left Right 《左右》, 2008

 YIN Lichuan 尹丽川, Portraits de femmes chinoises 《牛郎织女》 film 2008

JIA Zhangke 贾樟柯 Still Life 《三峡好人》, 2006, The World, 2004

Des ressources complémentaires sont à consulter dans les documents ressources de la classe de 2de.

**Les migrations politiques** : volonté de désenclavement des régions limitrophes, non Han (ex du Tibet train Pékin Lhassa). La conquête de l'ouest et la sinisation du grand ouest, (la langue, économie, éducation, culture).

La notion peut être croisée avec celle de pouvoir - pouvoir central et périphérie pour les LV1, LV2.

Web Sur la politique de désenclavement de l'ouest de la Chine (西部大开发)

<http://zh.wikipedia.org/wiki/西部大开发>

Sur le désenclavement du Tibet avec la ligne de chemin de fer Pékin-Lhassa :

Web Article et photo : 《黄金周, 我们乘火车去西藏的梦想实现了! 》

[http://news.xinhuanet.com/politics/2006-10/01/content\\_5162346.htm](http://news.xinhuanet.com/politics/2006-10/01/content_5162346.htm)

## ECHANGES AVEC L'EXTERIEUR




### Les relations et échanges entre les espaces chinois : le continent, Taiwan et Hongkong

De la présence taiwanaise massive à Shanghai, dans le Zhejiang et le Fujian, à l'intégration accélérée de HK à la Chine, la question reste complexe. Ainsi le principe "Un pays, deux systèmes" s'accommode de l'existence d'une frontière à passer, de visas et de deux monnaies sans réussir à freiner la présence de plus en plus grande des Chinois du continent à HK, marquée par un usage de plus en plus répandu du mandarin, de la monnaie chinoise RMB, ce qui n'est pas sans créer quelques tensions.

Pistes d'activités possibles :

- pour des LV3 : on peut faire formuler en chinois les données de certaines cartes d'un Atlas :
- pour des LV1, LV2 : on peut sélectionner quelques extraits d'une émission telle que *La Chine vue du bord* et faire reformuler en chinois.

 Emission de France Culture *La Chine vue du bord (1/4) : "Hongkong : les enfants en supplément"* <http://www.franceculture.fr/emission-sur-les-docks-10-11-la-chine-vue-du-bord-14-hong-kong-les-enfants-en-supplement-2010-10-05>

Web Article 《“赴港生孩子” 现象暴露内地人口管理漏洞[图]》

<http://news.eastday.com/s/20100329/u1a5114743.html>


Ministère de l'éducation nationale, DGESCO

Page 8 sur 17


Langues vivantes, Chinois –. Cycle terminal –. Gestes fondateurs et mondes en mouvement

<http://eduscol.education.fr/ressources-LV-cycle-terminal>

SANJUAN, Thierry, BENOIT-GUYOT Madeleine *Atlas de la Chine*, Editions Autrement et Courrier International janvier 2012

 Xu Zidong 许子东: “台湾将中华文化的传统保存得很好”

<http://v.ifeng.com/history/wenhuashidian/201110/1b9b0d90-9bdf-4762-a3a3-b98f877811ba.shtml>

 WANG Quan'an 王全安, 《Apart together 团圆》, 2010



## La diaspora chinoise

Le sujet peut être abordé sous l'angle de sa répartition spatiale (de l'Asie du Sud-est aux différents quartiers chinois à travers le monde), de son histoire. On pourra également étudier la présence de la culture chinoise, de la cuisine aux célébrations du Nouvel An, la vie associative...

Pistes d'activités possibles : proposer pour LV2, LV3, à différents niveaux de compétence, la réalisation d'une petite enquête dans le 13ème arrondissement de Paris, ou auprès des ressortissants locaux d'origine chinoise.

Sur ce sujet, consulter également les documents d'accompagnement du palier 2 du collège/Traces, signes de l'ailleurs/Témoignages d'une diaspora en France.

ADLER Alexandre, *La diaspora chinoise étend ses réseaux*, In Courrier International, vol. 347, 1997/06-07. - p. 8-12

[http://www.remisis.org/base/format\\_liste.php?lang=fr&onglet=0&link=O&format=bref&sort=DATE%20DESC,TITRE&Chp1=ADLER%2C+A&PHPSESSID=93d8889370c5a9ca09d94ee2e800e98b](http://www.remisis.org/base/format_liste.php?lang=fr&onglet=0&link=O&format=bref&sort=DATE%20DESC,TITRE&Chp1=ADLER%2C+A&PHPSESSID=93d8889370c5a9ca09d94ee2e800e98b)

Web WANG Yongqing 王永庆, Texte 《李嘉诚》 sur le site <http://www.chinois.ac-aix-marseille.fr/spip/> rubrique : programme, cycle terminal.

 《北京人在纽约》, 郑晓龙、冯小刚导演, 1994 年, faire une recherche vidéo en entrant le titre sur un moteur de recherche internet.

DING Wenjing 《在美国的一种成长》丁文京主编, 中国社会出版社, 1998 年 1 月

Textes écrits par des Chinois des USA à consulter sur le site évolutif 华夏文摘

MALOVIC Dorian, *La lente intégration des Chinois de France* article in Paroles, revue de l'alliance française de Hongkong, mars avril no 217 ; 《應該讓心裡話說出來》, 2009,

[http://www.alliancefrancaise.org.hk/paroles\\_archives/numeros/217/06.htm](http://www.alliancefrancaise.org.hk/paroles_archives/numeros/217/06.htm) (à la suite de l'article "Il faut libérer la parole intime").

WANG Wayne Extraits à choisir dans le film *Joy's luck club* 《喜福会》, 1993, tiré du roman éponyme écrit par TAN Amy.

LEE Ang 李安 *Garçon d'honneur* 《喜宴》1993.

SEGRE Andréa, *La petite Venise*, (extraits), 2011

## ESPACES : NOUVEAUX AMENAGEMENTS



### Extension de l'espace pour nourrir les hommes

On construit des polders au Shandong, on transporte l'eau de la mer de Bohai pour remplir un lac asséché du Xingjiang. On gagne peu à peu sur l'eau en élargissant le Bund à Shanghai, en comblant la mer entre l'île de Hongkong et Kowloon, on reboise au nord pour faire reculer le désert. On pourra à partir d'une étude de cas étudier le travail constant de l'homme pour modifier les espaces et faciliter les échanges.

La désertification :

LV3 : lecture de la carte d'après le lien ci-dessous

Web 《中国沙漠化土地分布图》 <http://www.ampcn.com/datainfo/picdata/imgshow.asp?id=565>

LV2 : Etude des mesures contre la désertification avec le lien ci-dessous et la lecture de carte.

Web 《中国应用前景设想——沙漠变绿洲》 <http://www2.qglt.com.cn/wsrm/lt/jbz/b/baijinfu/030923d.htm>

Web 《解决沙漠化, 中国需要 300 年(小黄蜂 34)》 blog intéressant sur <http://blog.sina.com.cn/>

Web Article *De l'eau salée pour contrer le désert* <http://www.courrierinternational.com/breve/2010/11/09/de-l-eau-salee-pour-contrer-le-desert>

Web <http://finance.cjzg.cn/chanjing/1311823727385840.html>, (à partir du site <http://www.cjzg.cn>, 28/07/2011)

Web Article 《烟台填海造地五县市区开建离岸式人工岛(图)》 (à partir 齐鲁晚报, 12/04/2011) <http://city.sdchina.com/show/1873485.html>



## De nouveaux espaces urbains

Les délimitations des nouveaux espaces dans la ville : les nouveaux quartiers résidentiels mini univers clos. Confrontation entre espaces traditionnels et espaces contemporains (Starbuck et cité interdite / polémique autour de la construction du nouvel opéra de Pékin, reconstruction des quartiers anciens).

Web *Starbucks in the Forbidden City I* (1.3 / 319) texte + audio sur le site <http://www.clavisinica.com/cc-list.html>

Web Article et photographies 《中国国家大剧院》 <http://baike.baidu.com/view/760358.htm>, 2007

Web *Pékin capitale olympique : quel aménagement urbain ?* fiche pédagogique sur <http://www.emilangues.education.fr/ressources-pedagogiques/sequences/disciplines-non-linguistiques/pekin-capitale-olympique-quel-amenag>

Web *Beijing* 水立方 le Cube d'Eau, piscine olympique, [www.water-cube.com](http://www.water-cube.com)

© Dans "Arte reportage parcourt la Chine, *Le grand opéra de Pékin* [http://www.arte.tv/static/c1/chine2008/chine/fr/arte\\_chine.html](http://www.arte.tv/static/c1/chine2008/chine/fr/arte_chine.html)

## Approfondir... (enseignement de spécialité)



### L'île artificielle de Longkou au Shandong

LV1 - LV2 : Etude de cas Longkou

Un vaste projet de poldérisation et de construction d'îles artificielles est en cours le long des côtes du Shandong, le golfe du Bohai et le long de la mer Jaune. Il est en effet moins risqué politiquement de chercher à gagner sur la surface maritime, mais quelles conséquences ces travaux pharaoniques auront-ils à terme sur les écosystèmes ?

《山东拟投 100 亿在龙口湾建人工岛群 移荒山填海》 (à partir du journal 大众网-齐鲁晚报) <http://news.sohu.com/20091201/n268594989.shtml> ; 1/12/2009

Web Article 《烟台投资千亿建“海上新城” 将成中国最大人工岛群》 <http://finance.cjzg.cn/chanjing/1311823727385840.html>, (à partir du site <http://www.cjzg.cn>, 28/07/2011)

Web Article 《烟台填海造地五县市区开建离岸式人工岛(图)》 (à partir 齐鲁晚报, 12/04/2011) <http://city.sdchina.com/show/1873485.html>

Web *Courrier international*, Article : "La folie des îles artificielles" <http://www.courrierinternational.com/article/2011/10/20/la-folie-des-iles-artificielles>



### Des espaces ouverts et cosmopolites : les Zones économiques Spéciales, et les zones ouvertes au cœur des échanges économiques entre la Chine et l'Occident

Les grandes villes en expansion constante attirent non seulement des Chinois venus de toute la Chine chercher des conditions meilleures, mais aussi des étrangers qui partagent le même espoir, partent à la découverte de nouveaux espaces et de nouveaux partenariats aspirés par le dynamisme et les perspectives de croissance. Les ZES et les zones ouvertes sont ainsi des sujets d'étude privilégiés. Chaque ville Shanghai, Shenzhen, Hongkong... peut être étudiée séparément ou en comparaison les unes des autres avec leur spécificité.

Web Site du Musée de l'urbanisme de Shanghai 上海城市规划展示馆 : <http://www.supec.org/>

Web Site officiel de l'expo 2010 de Shanghai : <http://fr.expo2010.cn/>

Web Exposition universelle de Shanghai : l'expo de la démesure : <http://www.rfi.fr/contenu/20100429-exposition-universelle-shanghai-expo-demesure>

© JIA Zhangke *I wish, I knew*, 《海上传奇》 2010

### 3. Lieux et formes du pouvoir

#### D'UN POUVOIR ABSOLU À L'AUTRE ET UN LIEU PÉKIN

Passage du pouvoir impérial plurimillénaire (exercé depuis La cité interdite / sa traduction dans les interdits, le langage - les mots tabous-), à l'installation de la nouvelle société et du pouvoir communiste des années 40 à la fin des années 80 (de la rectification du "style de travail" et du contrôle de la production artistique, jusqu'au paroxysme de la terreur liée aux luttes de pouvoir de la Révolution culturelle).

Le goût du pouvoir : Mao le culte de la personnalité, la manipulation des masses.



#### Beijing, Tian An Men

Etude de la ville de Pékin, avec le rôle de la place de Tian An Men, lieu de manifestation du pouvoir.

Idée de mise en œuvre : on peut envisager par exemple de proposer pour les LV2 LV3 une recherche sur les événements marquants qui se sont déroulés Place Tian An Men. Idée de tâche "tu étais sur la Place le 4 mai 1919, le 1er octobre 1949, le 5 avril 1976, le 4 juin 1989..."

Web Plan panoramique Pékin, place Tian An Men 360 sur [www.thebeijingguide.com](http://www.thebeijingguide.com)

Vidéos célébrations des fêtes nationales 1949, faire recherche vidéo avec expression : '毛主席在开国大典上的讲话 Proclaims People's Republic of China',

Chinese National Day Military Parade 1984, faire recherche vidéo avec expression '中华人民共和国建国50周年阅兵式之一'

Mort de Mao, faire recherche vidéo avec expression 纪录片：1976年毛泽东主席逝世『全』（8/15）（11/15）

Video INA <http://www.ina.fr/economie-et-societe/vie-sociale/video/CAC89044101/manifestation-en-chine.fr.html>

Web Article sur la cérémonie d'ouverture des JO in *Quotidien du Peuple* [news.sina.com.cn](http://news.sina.com.cn) 人民日报 2008 08 09

LOU Ye 娄烨 *Une jeunesse chinoise*, 2006

NING Ying *Ronde de flics à Pékin* 民警故事, 1995

《北京欢迎你》 *Bienvenue à Pékin* chanson

Chanson à retrouver sur internet avec mots-clés 《我爱北京天安门》 *J'aime Tian An Men*



#### De Qinshihuang à Mao : incarnation du pouvoir absolu

De l'exaltation de Qin Shihuang, grand unificateur de l'empire, en passant par le culte de Mao, il s'agit pour les élèves d'enrichir leurs connaissances historiques sur la Chine et d'acquérir les éléments d'une réflexion critique et nuancée.

Pistes d'activités possibles :

- pour des LV3, LV2 élaboration de quizz à partir des réalisations associées à Qin Shihuang et on peut faire de même avec Mao ;

- pour des LV1, LV2 un commentaire de la chanson *L'orient est rouge*.

WEI Hantao, HUANG Waiming, LI Jiqiang *Han Dynasty*, Editions incontournables

ZHANG Yimou, 张艺谋 *Hero*, 《英雄》, 2002

CHEN Kaige 陈凯歌, 《荆轲刺秦王》 *L'empereur et l'assassin* 1998

WANG Xiaoshuai 王小帅, *Les onze fleurs* 《我十一》 2012

BURTYNSKY Edward *China, a century of revolution* 《中国，革命的世纪》 film documentaire Zeitgeist

Web La campagne des Cent fleurs fiches <http://www.emilangues.education.fr/ressources-pedagogiques/sequences/disciplines-non-linguistiques/la-campagne-des-cent-fleurs>

figure de Mao


Web LV1, LV2 Diaporama *La Révolution culturelle* sur le site <http://afpc.asso.fr/> rubrique : textes et documents de référence, programme, cycle terminal.


Web 高氏兄弟 sur le site [http://www.artzinechina.com/display\\_vol\\_aid589\\_cn.html](http://www.artzinechina.com/display_vol_aid589_cn.html)

Web Pour des images chercher sur internet en tapant 当代艺术的毛泽东 ; "sculpture de Mao"; 毛主席像;

Web Art [http://www.artzinechina.com/list\\_no\\_cover.php?s=4&lang=cn](http://www.artzinechina.com/list_no_cover.php?s=4&lang=cn)

ZHANG Xiaogang 张晓刚, YAN Peiming 严培明 GAO Qiang *Mao dans le fleuve*

 Mao *L'orient est rouge* 东方红

 Chanson "Pas de Chine nouvelle sans parti communiste" 东方红珍藏版精彩选段： 没有共产党就没有新中国

## LE POUVOIR DU LANGAGE

La puissance de l'écriture chinoise et la concision de la langue en font un outil privilégié de communication ou de manipulation qui peut agir dans les deux sens.



### Le contrôle de la population par le langage

L'utilisation des slogans pour éduquer la population (ex : 不娶文盲妻/讲文明/讲卫生/高高兴兴地上班去平平安安地回家来/节约用水/城市让生活更美好/只生一个好/孩子不上学是家长的过错...), les élèves, les sportifs (好好学习天天向上/友谊第一比赛第二...).



### L'art et le pouvoir

- La période maoïste : "L'art au service du peuple" c'est-à-dire du pouvoir. La question du rôle politique de la littérature et de l'écrivain se pose dès le début du XX<sup>ème</sup> siècle, elle est tranchée en 1942 par Mao : "l'art pour l'art" n'a plus sa place et la création sous toutes ses formes doit se centrer sur le peuple et servir la nouvelle idéologie. De fait, une forme d'expression artistique se fraie cependant un chemin à travers les affiches et les dessins, jusqu'aux huit opéras modèles autorisés pendant la révolution culturelle.

Pistes d'activités :

Le thème peut être abordé de façon relativement simple à partir d'affiches de propagande, et les manifestations du culte de Mao dans l'art pour des LV3. Des extraits du discours sur l'art et la littérature de Mao 1942 pourront être étudiés avec des LV1, LV2 ou de sections orientales avec remise en contexte.

- L'art contemporain : un espace de liberté nouveau.

Les nouveaux espaces de la création artistique Dashanzi 798 (la peinture contemporaine, la photo).


Les artistes chinois ont commencé au début des années 2000 à investir l'ancien complexe militaro-industriel désaffecté et fait de cet espace un lieu de création et d'expositions de plus en plus célèbre. Nombre d'artistes contemporains chinois en utilisant toutes les ressources offertes par le lieu lui-même et les vestiges de l'ère maoïste y ont trouvé un espace d'expression nouveau, attirant de nombreux visiteurs et artistes étrangers.

Pistes d'activités :

LV3 : on peut proposer de situer Dashanzi sur la carte, de raconter à l'aide de photos le passage de l'espace industriel au quartier de création artistique, et enfin toujours d'après photos, de décrire le quartier tel qu'il est actuellement.

LV1 - LV2 : à partir de comparaisons entre des œuvres contemporaines, décrypter le regard porté par les artistes sur la société chinoise et son histoire.

 YUE Minjun 岳敏君 le peintre et son œuvre

 ZHANG Xiaogang 张晓刚

Article "Contrefaçons 赝品" dans *Planète Chinoise*, n°12, juin 2012

Web Article Le quartier de l'art 《798 艺术区》 <http://baike.baidu.com/view/1279409.htm>

Web Site du 798 《798 艺术区》 <http://www.798.net.cn/>

Ministère de l'éducation nationale, DGESCO

Page 12 sur 17

Langues vivantes, Chinois –. Cycle terminal –. Gestes fondateurs et mondes en mouvement

<http://eduscol.education.fr/ressources-LV-cycle-terminal>



Web Article et photographies 《人文摄影：北京 798 大山子艺术区》，13/11/2006,  
<http://gb.cri.cn/9223/2006/11/13/109@1299601.htm>

Web Présentation de l'art chinois contemporain [http://fr.wikipedia.org/wiki/Art\\_chinois\\_contemporain](http://fr.wikipedia.org/wiki/Art_chinois_contemporain)

Web Le groupe des Etoiles : [http://fr.wikipedia.org/wiki/Li\\_Shuang](http://fr.wikipedia.org/wiki/Li_Shuang)

Web Une collection d'œuvres de YUE Mingjun <http://collection.sina.com.cn/famous/yueminjun/>

Web ZHANG Xiaogang <http://zhangxiaogang.org/>

Web HUANG Rui 《黄锐与他的“公开[图]》 [http://www.cnci.gov.cn/content%5C2007131/news\\_22794.shtml](http://www.cnci.gov.cn/content%5C2007131/news_22794.shtml)

👁️ AI Weiwei interview dans revue Art Press 387 mars 2012

<http://www.rue89.com/chinatown/art-contemporain-mao-fait-encore-vendre>

VALDES Zoé, *La Chine à l'affiche*, Editions Ramsay, 1997.



## La politique linguistique et culturelle "le soft power"

La puissance de la Chine et sa place aujourd'hui s'accompagnent d'une appréciation de la valeur d'usage du chinois dans le monde et d'une politique de développement linguistique qui participe du rayonnement culturel et s'exprime par exemple à travers le travail des Instituts Confucius implantés dans le monde, et en France.

Pistes d'activités possibles :

- localiser les Instituts Confucius en France et ailleurs, expliquer leur rôle ;
- présenter simplement le programme des Volontaires, les tests de langue HSK, Young Learners Chinese Test (YLCT), leur utilisation.

Site du Hanban, présentation du HSK : <http://www.hsk.org.cn/>;

Article de présentation du HSK : <http://baike.baidu.com/view/273488.htm>

Répartition des Instituts Confucius, article 《全球已有 322 所孔子学院 分布在世界五大洲》  
[http://news.kunming.cn/index/content/2011-09/28/content\\_2680579.htm](http://news.kunming.cn/index/content/2011-09/28/content_2680579.htm)

Carte :

<https://maps.google.com/maps/ms?ie=UTF8&oe=UTF8&msa=0&msid=115013537788857338533.0004656fda460d0ef302c>

## LE POUVOIR DE L'ARGENT DANS LA SOCIÉTÉ

Les excès liés au collectivisme et l'exaltation des valeurs communistes des années Mao '向前看' ont fait place à une course effrénée vers l'argent '向钱看'.



## L'argent est-il devenu la seule valeur de référence ?

Le phénomène "Ding ke" expression venue de l'anglais "Double income no kid" : "double revenu sans enfant". L'évolution des deux dernières décennies et le développement économique se sont accompagnés d'un coût de plus en plus grand de l'éducation et de la santé. La société toute entière devient peu à peu esclave de l'argent qui permet d'acquérir ou... de perdre la face, dont témoigne le succès des marques chères et célèbres et la course vers tous les signes extérieurs de richesse.

Web Découverte du sens de 房奴车奴 à travers plusieurs dessins humoristiques.

[http://news.xinhuanet.com/fortune/2012-03/18/c\\_111636034\\_4.htm](http://news.xinhuanet.com/fortune/2012-03/18/c_111636034_4.htm)

<http://www.gospeltimes.cn/data/articleimgs/20091126/9414.jpg> + articles

Web Article *Que craignent au juste les couples qui ne veulent pas d'enfants* 《国际先驱导报：“丁克夫妇”到底怕什么？》 [http://news.xinhuanet.com/overseas/2005-03/17/content\\_2710062.htm](http://news.xinhuanet.com/overseas/2005-03/17/content_2710062.htm)

## 4. L'idée de progrès

### PROGRES ET RUPTURE AVEC LA TRADITION VONT-ILS NECESSAIREMENT DE PAIR ?

Le confucianisme devenu pensée dominante fondant les bases de l'empire chinois pendant plus de 2000 ans, irrigue tous les domaines de la vie privée comme ceux de la sphère publique. Se forger quelques



repères dans ce système de valeurs partagé par de nombreux pays voisins, donnera aux élèves de précieuses clés pour appréhender la culture non seulement chinoise mais plus largement asiatique.

Le taoïsme quant à lui, davantage circonscrit à l'espace chinois, pose les fondements d'une relation particulière de l'homme à la nature et imprègne les œuvres poétiques et littéraires.

La place et la valeur du confucianisme contestées à diverses reprises au cours du XX<sup>ème</sup> siècle, et sa résurgence récente posent la question de sa modernité et de son rôle dans le pacte moral liant les individus au sein de la société ainsi que celle du retour à certaines notions par le pouvoir en place pour légitimer son action comme l'idée d'harmonie 和谐 par exemple.



### Que véhiculent les valeurs traditionnelles?

Aborder les valeurs confucianistes, à travers l'étude de la biographie de Confucius ou de quelques histoires traditionnelles qui lui sont associées, étudier quelques unes de ses pensées permettra de comprendre un système fondé sur une hiérarchie très stricte entre les hommes et facilitera le décentrement culturel.

L'étude d'une ou deux fables de Zhuangzi permettra d'illustrer de façon très concrète le mode de pensée taoïste et une conception différente de la relation de l'homme au monde. Cette étude pourra être complétée de l'analyse d'une peinture traditionnelle de paysage, associée ou non à celle d'un poème de Wang Wei par exemple, et prolongée avec l'influence du taoïsme dans des œuvres contemporaines comme celles de Hong Lei ou Xia Xiaoli. Cette première approche des deux courants majeurs de la pensée chinoise viendra nourrir à son tour la réflexion des élèves en philosophie.

PERELON Rebecca, TSAI Chin-Chung, Les entretiens de Confucius, Editions Youfeng, 2011

"Confucius, des mots en action", Danielle Elisseef, collection Découvertes, éditions Gallimard, 2003

Article "La vie de Confucius" dans *Planète Chinois*, N°5 - Septembre 2010 page 50

<http://www.cndp.fr/planete-chinois/baladodiffusion/numero-5/titre-de-la-baladodiffusion/article/la-vie-de-confucius-page-50-1.html>

Texte sur Kongzi sur le site <http://afpc.asso.fr/> rubrique : textes et documents de référence, programme, cycle terminal.

Web Photos de Qufu, de temples avec des mots clés : ‘孔子庙、曲阜、文庙 ..’

Web Photos et article “现代私塾” 受追捧引发教育反思

<http://www.zhfgwh.com/blog/article.asp?aid=4744&uid=13254>

Web XIA Xiaoli : <http://en.artintern.net/index.php/exhibition/main/image/75/22>

Web HONG Lei : [http://www.terminators.com/artworkprofile/Hong\\_Lei-Speak\\_Memory\\_series\\_detail](http://www.terminators.com/artworkprofile/Hong_Lei-Speak_Memory_series_detail)



Dessin animé CAI Zhizhong 蔡志忠 《老子说》 《孔子》 2004 Totem Publishing Co



### Le mouvement du 4 mai 1919 五四运动

Avec la révolution des idées, de la langue (abandon de la langue classique pour la langue parlée), une revendication pour l'accès à l'éducation et à la culture, une nouvelle place pour la femme, le mouvement du 4 mai signe l'entrée définitive de la Chine dans l'ère moderne (LV1 LV2).

Web Article et photo “五四运动时期 1919 年大事记” <http://www.chinanews.com/cul/news/2009/04-27/1665333.shtml>

Web Article 文言白话之争” (Controverse entre langue classique et langue parlée)

<http://www.hudong.com/wiki/%E6%96%87%E8%A8%80%E7%99%BD%E8%AF%9D%E4%B9%8B%E4%B A%89>

Web Images à chercher avec les mots clés : 五四运动的口号、打倒孔家店



五四运动 [http://www.chinese.cn/culturecollection/GL/lsgg/article/2012-02/27/content\\_291757.htm](http://www.chinese.cn/culturecollection/GL/lsgg/article/2012-02/27/content_291757.htm)



视频: 01 旭日东升-五四运动 (上) vidéo à chercher sur un moteur de recherche avec le titre



4 mai 1919 年“五四”运动视频 :

<http://video.sina.com.cn/v/b/24885829-1650157060.html> (avancer à 3'52)



## La place de la femme

De "l'absence de talent synonyme de vertu pour la femme" “女子无才便是德”， le talent à l'homme, la beauté pour la femme “男才女貌” à une vraie place : "la femme représente la moitié du ciel" “妇女能顶半边天”. Depuis cette déclaration célèbre, la condition de la femme a fortement évolué entre la place qui lui était dévolue dans la société confucéenne traditionnelle, avec les grandes libertés conquises au moment de la loi sur le mariage de 1950 et l'accès à l'éducation. Même si des inégalités subsistent en raison de l'immensité du territoire, et si de nouveaux phénomènes d'aliénation resurgissent (celui des nouvelles concubines par exemple 二奶), la femme chinoise moderne est aujourd'hui engagée pleinement dans la société à tous les niveaux et y prend toute la place qui lui revient.

Pistes d'activités possibles pour les LV3 :

à partir de différents portraits de femmes pris dans plusieurs époques, s'exprimer sur l'évolution de sa place dans la société. L'analyse du pictogramme de la femme 女 et des sinogrammes tels que 妇、奸、娶、嫁奴 pourra enrichir la réflexion sur les relations entre écriture et représentations culturelles, et sensibiliser ainsi les élèves à la graphoculture.

SEE Lisa, in Fleur de neige, chapitre 2, Editions J'ai lu, 2007 缠足, 邝丽莎《雪花秘扇》人民文学出版社; 第1版 (2006年7月1日)


BA Jin, 巴金, 《家》 *Famille*, 1933 (chapitre 26 dialogue entre Fengming et sa maîtresse)

ZHANG Xinxin 张辛欣 La nouvelle 《多子多福》 dans 《北京人——一百个中国人的自述》1985, traduction : *Homme de Pékin* Actes Sud 1992 SU Tong 苏童, extraits *Epouses et concubines* 《妻妾成群》, Livre de Poche, 1997

Web Recherche d'images 缠足 <http://baike.baidu.com/view/28744.htm> (图片)

Web Extraits à choisir dans article de LI Yinhe *La question de la place de la femme chinoise dans la société* 李银河 : 中国女性的地位问题 [http://www.xbwhyj.cn/html/xueshushiye/qita/200810/25-727\\_5.html](http://www.xbwhyj.cn/html/xueshushiye/qita/200810/25-727_5.html)

Web *Loi sur le mariage 1950* diaporama sur le site <http://afpc.asso.fr/> rubrique : textes et documents de référence, programme, cycle terminal.

 ZHANG Yimou 张艺谋 《大红灯笼高高挂》 film 1992

 WONG Kar Wai *In the mood for love* 2000



## Entre utopie et réalité

Les utopies toutes basées sur une idée du progrès ont conduit la Chine au bord du gouffre à de nombreuses reprises dans l'histoire, et certaines sont passées de l'état d'utopie à celui de réalité.

La collectivisation pour le progrès de la production (rattraper les USA en 15 ans) le Grand Bond et son échec.

Pistes d'activités possibles :

pour des LV3, compréhension et expression orale à partir d'un extrait du passage consacré au Grand bond dans le film *Vivre* ;

pour des LV1 LV2, présentation en chinois du contexte à l'aide d'un diaporama, étude d'un extrait de *古船*.

Zhang Wei, 张炜, 《古船》, Zuoji chubanshe, 1996 (passage sur le Grand Bond)

Web Diaporama Grand\_bond sur site <http://afpc.asso.fr/> rubrique : textes et documents de référence, programme, cycle terminal.

Zhang Yimou, 张艺谋, *Vivre* 《活着》 (scènes consacrées à la période du Grand Bond) ; 1994

Quel visage du bonheur et quel modèle de modernité dans la société contemporaine ?

Pistes d'activités possibles (plutôt pour LV1 LV2) :

visionner le documentaire et faire reformuler en chinois les éléments essentiels ;

organiser une discussion autour de cette idée d'une société présentée comme "parfaite".

Documentaire *Le village modèle de Huaxi*, Réalisateur : Renaud Cohen, Producteurs : GLORIA FILMS PRODUCTION, ARTE FRANCE

## L'ESPRIT DE COMPETITION : UN FACTEUR DE PROGRES ?

La compétition fait rage dans tous les domaines de la vie sociale, et repose sur une longue tradition fondée sur la hiérarchie des valeurs et des hommes héritée du confucianisme et érigée en principe de gouvernement.



### L'éducation

Le thème s'inscrit dans le prolongement de l'éducation abordé en 2de et peut être approfondi par l'étude des concours mandarins et du 'gaokao'. Comme l'affirme le principe énoncé par Confucius "enseigner sans distinction d'origine" (有教无类) chacun peut réussir à travers l'éducation. Le sujet peut être étudié sous de multiples formes, et prendre appui sur de nombreux supports : celui des préceptes "ne pas être battu sur la ligne de départ" 不要输在起跑线上, au très difficile entraînement des élèves dans les écoles d'art dramatique, d'arts martiaux ou d'arts du cirque, des nouveaux modèles parentaux "les mamans-tigres" et "papas-loups" (不想当将军的士兵不是好士兵).

Piste d'activité possible : (plutôt pour LV1 LV2) une présentation du système des examens mandarins à partir d'une recherche images sur internet avec le mot clé 科举制度 pour trouver une pyramide illustrant les différents niveaux des examens mandarins.

Dossier *Grandir en Chine : de l'enfant terrible à l'ado surmené*, numéro 7 de Planète chinois mars 2011

Web Chanson *Maman tigre et papa loup*, à retrouver avec les mots clés 视频: 王琳瑜《虎妈妈狼爸爸》

Web Article 家庭教育的真正问题所在教育不是“糊涂的爱”

[http://www.jyb.cn/china/gnxw/201112/t20111210\\_468681.html](http://www.jyb.cn/china/gnxw/201112/t20111210_468681.html)

Web Image <http://www.0-6.com/topic/tifa/images/a13.jpg>

ZHANG Yuan 张元 *Les petites fleurs de papier rouge* 《看上去很美》

ZHANG Leping 张乐平 《父子春秋》BD 四川少年出版社 1984

ZHANG Leping 张乐平 《好孩子》BD 四川少年出版社 1984

Web Histoire de Fan Jin à retrouver sur internet avec mots clés : 《范进中举的故事梗概》



CHEN Kaige, *Adieu ma concubine* 《霸王别姬陈凯歌》, 1992

Des ressources complémentaires sont à consulter dans les documents ressources de la classe de Seconde



### Progrès et enrichissement

"Les trois objets qui tournent" considérés dans les années 60 comme le symbole de l'accès à un statut social évolué sont remplacés aujourd'hui par l'accès à la propriété, à la voiture et aux produits de luxe. La compétition pour accéder à ces signes extérieurs de richesse constitue un véritable moteur de progrès social.

Pistes d'activités possibles :

LV3 : A partir de la lecture d'images sur les “三大件” des années 60, 70, 80, 90 et 2000, on peut travailler le lexique des objets, des classificateurs et aussi analyser le progrès matériel de la société chinoise au cours des 50 dernières années. On peut aussi observer l'évolution du mariage pendant la période au travers la lecture d'images également.

LV2 : La lecture d'images peut être approfondie en LV2 et un travail sur les marques peut s'y ajouter : de “国产” dans les années 60 aux marques étrangères dans les années 80. La mise en parallèle de documents chiffrés sur le niveau de vie peut permettre un commentaire beaucoup plus riche sur l'évolution des “三大件” et les progrès économiques de la Chine au cours des 50 dernières années.


Web [zh.wikipedia.org/zh/三大件](http://zh.wikipedia.org/zh/三大件)

Web Plusieurs articles à trouver à partir des mots-clés 三大件是什么？

Web HAN Han Blog, 韩寒：我的汽车观 第一辆车为什么选了富康[http://news.xinhuanet.com/auto/2009-02/23/content\\_10872271.htm](http://news.xinhuanet.com/auto/2009-02/23/content_10872271.htm)

Web 'Du palanquin à l'hélicoptère pour aller chercher la jeune mariée' 从花轿到直升机迎娶新娘 婚车的演变

<http://www.cnxiye.com/portal.php?mod=view&aid=6579>

 Montage vidéo à chercher sur moteur de recherche avec les mots clés 视频：【拍客】70年代80年代九十年代新结婚时代

 视频：结婚三大件映射时代变迁 <http://www.tudou.com/programs/view/7vQW1PBfzHo/>

## L'occidentalisation est-elle un facteur de progrès ?

Les Chinois depuis l'ouverture économique s'approprient un certain nombre de codes et d'habitudes venus des pays occidentaux en particulier des USA. Les habitudes alimentaires évoluent, des comparaisons se font entre les différents systèmes éducatifs, les enfants sont envoyés à l'étranger parfois pour échapper à la terrible compétition... Le sujet peut être abordé sous de multiples angles.


Web “海归” <http://baike.baidu.com/view/130150.htm>

Web “四类海归最抢手” <http://www.cscdf.org/newsdetail.aspx?country=&tid=37&id=6751>

Web “回顾 1919 五四追求西化却仍能保留传统” <http://www.goart100.com/campus/20120505/3322.html>

### Approfondissement. Le retour aux valeurs confucéennes : la société harmonieuse et 国学

Le renouveau des valeurs confucéennes dans la société d'aujourd'hui peut être abordé à travers différents prismes et articles qui devront être raccourcis et simplifiés pour être proposés aux élèves de LV1 et LV2. S'agit-il de retrouver les valeurs traditionnelles en réaction à la perte des valeurs morales que la Chine connaît depuis l'ère post-maoïste ou d'un retour vers un conservatisme controversé au sein même de la société chinoise ? L'utilité de faire apprendre par cœur -sans les comprendre ?- les *Entretiens de Confucius*, les fables de *Zhuangzi*, et les autres classiques aux enfants avant l'âge de dix ans est en effet souvent contestée. Par ailleurs, le retour vers “l'honnête homme” (君子) au sens confucéen est plus que jamais d'actualité dans une Chine traversée par les phénomènes de corruption à grande échelle régulièrement mis à jour.

 Conférences de Yu Dan 于丹 sur Confucius, à rechercher sur un moteur de recherche avec les mots clés suivants : *Lun Yu - The way of Jun zi*.

Web Article “浅谈儒家思想对现代社会的影响”  
<http://wenku.baidu.com/view/145f8e140b4e767f5acfce10.html>

Web Article “儒家思想在现代企业管理中的推广与运用”  
<http://www.gmlw.net/company/new.asp?ii=7&id=7553>

Web Article “国学热”下的中国儿童“读经运动” <http://www.ci123.com/article.php/2610>

### Liens utiles :

Penser aux sites académiques / institutionnels / liens vers des musées...

<http://www.chinois.ac-aix-marseille.fr/spip/>

<http://afpc.asso.fr/>

<http://www.scoop.it/t/chinese-holidays-in-may>

<http://www.guimet.fr/fr/collections/chine>

[http://www.chinese-shortstories.com/index\\_nouvelles.htm](http://www.chinese-shortstories.com/index_nouvelles.htm)

<http://chine.aujourdhuilemonde.com/>

<http://parlezchinois.free.fr/>

[http://cache.media.eduscol.education.fr/file/LV/98/6/LyceeGT\\_Ressources\\_LV\\_2\\_Sujets\\_d-etudes\\_chinois\\_203986.pdf](http://cache.media.eduscol.education.fr/file/LV/98/6/LyceeGT_Ressources_LV_2_Sujets_d-etudes_chinois_203986.pdf)

[http://cache.media.eduscol.education.fr/file/LV/05/9/LyceeGT\\_Ressources\\_LV\\_2\\_Fiches\\_thematiques\\_succinctes\\_chinois\\_204059.pdf](http://cache.media.eduscol.education.fr/file/LV/05/9/LyceeGT_Ressources_LV_2_Fiches_thematiques_succinctes_chinois_204059.pdf)

Langues vivantes étrangères, Collège palier 2, ressources, DVD, SCEREN, CNDP.